

何光沪 主编



宗教与世界丛书
THE WORLD AND RELIGION SERIES



全球对话时代的 宗教学

The Study of Religion in an Age of
Global Dialogue

[美] 列奥纳多·斯威德勒 / 保罗·莫泽 著

Leonard Swidler / Paul Mojzes

朱晓红 沈亮 译

THE STUDY OF
RELIGION IN AN AGE OF
GLOBAL DIALOGUE

四川出版集团·四川人民出版社

全球对话时代的 宗教学

列奥纳多·斯威德勒 / 保罗·莫泽 著
Leonard Swidler / Paul Mojzes

朱晓红 沈亮 译

The Study of
Religion in
an Age of
Global Dialogue

四川出版集团
四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

全球对话时代的宗教学/(美)斯威德勒(Swidler, L.),
(美)莫泽(Mojzes, P.)著;朱晓红,沈亮译.
—成都:四川人民出版社,2013.10
ISBN 978-7-220-08759-2

I. ①全… II. ①斯… ②莫… ③朱… ④沈…
III. ①宗教学—研究 IV. ①B920

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 228900 号



本书出版经 Temple University Press 授权
根据 Temple University Press 2000 年版译出
本书中文版权归四川人民出版社所有,侵权必究

· 宗教与世界丛书 ·

QUANQIU DUIHUA SHIDAI DE ZONGJIAOXUE

全球对话时代的宗教学

[美] L. 斯威德勒 P. 莫泽 著

朱晓红 沈 亮 译

责任编辑
封面设计
技术设计
责任校对
责任印制

汪 澜
文小牛
杨 潮
蓝 海
王 俊

出版发行
网 址

四川出版集团 (成都槐树街2号)
四川人民出版社
<http://www.scpph.com>
<http://www.booksss.com.cn>
E-mail: scrmcbsf @ mail. sc. cninfo. net

发行部业务电话
防盗版举报电话

(028)86259459 86259455
(028)86259524

印 刷
成品尺寸

四川福润印务有限责任公司
140mm×202mm

印 张
字 数

10.5
235 千

插 页
版 次

6
2014 年 1 月第 1 版

印 次
书 号

2014 年 1 月第 1 次
ISBN 978-7-220-08759-2

定 价

28.00 元

■ 本书若出现印装质量问题,请与我社发行部联系调换
电话:(028)86259624

“宗教与世界丛书”

总 序

提起宗教，人们往往想起西天的佛，天上的神，然而，宗教就在我们周围的世界。提起宗教，我们自然想起寺庙的烟，教堂的顶，然而，宗教就在人们的心中。

作为历时最为久远、分布最为普遍、影响最为深广的人类现象之一，宗教与人的世界紧密相联。人类文明的各个部门，人类活动的各个方面，从哲学思想到文学艺术，从政治经济到文化教育，从道德伦理到惯例习俗，从科学理论到音乐美术，无论是社会的价值取向和共同素质，还是个人的心态结构和行为模式，都同宗教有着起初是浑然一体，尔后又相互渗透的关系。

马克思说：“宗教是这个世界的总的理论，是它的包罗万象的纲领。”“人就是人的世界”，要理解人，就要理解这个世界；要理解这个世界，就必须看其理论，挈其纲领。

当代宗教学家贝格尔说：“宗教是人建立神圣世界的活

动。”世界是人所理解的世界，要理解世界，就要理解人；要理解人，就必须考察其一切活动，其中包括人为世界立法，寻求或建立意义世界的活动。

现代宗教思想家蒂里希说：“宗教是人的终极关切。”人有种种关切和追求，但人不同于世间万物，因为人有精神性的、超乎自然和超越自我的关切和追求；人不但有对自我的意识，有探索人生意义的愿望，而且有对终极存在或宇宙本原（尽管对之有不同的理解）的意识，有探索它并同它和谐一致的愿望。要理解人与世界，就必须研究形形色色的人生观和世界观，其中包括这种精神性的终极关切，包括这种超越自我而与终极存在和谐一致的愿望。

这一切，都与宗教有关，都显示出宗教与世界的关系。

在构成世界上各种文明的物质生产、组织制度和思想观念三个层面中，宗教同第一个层面相互影响，同第二个层面相互影响又相互重迭，同第三个层面既相互影响相互重迭，而且在其中还往往居于深层和核心的地位。在了解世界上各个民族或国家，了解它们的文明或文化的时候，我们应该尽力兼及于它们与宗教的错综复杂的关系，兼及于它们在各方面的历史发展和现实状况与其宗教的广泛深刻的关系；应该尽力从第一和第二层面深入于第三层面，深入于精神核心。编辑出版这套丛书，就是力求在对各族各国的社会文化和人类文明的认识中，增添角度，拓宽视野，由表及里，由浅入深，进而达到不仅识其形，而且知其神的境界！

对于宗教的人生观世界观内涵的研究，在我国应属一个“三径就荒，松菊犹存”的领域，在这个领域，我们应该尽力从全世界的思想资料中，了解全人类的各种看法；应该尽力从

自己的生活实践中，借助对这些思想资料的思考和批判而提出自己的看法，从而增进人类对自己、对世界的理解。编辑出版这套丛书，就是力求从这些思想的无尽长河中，掬起涓滴奉献国人，并且期望在不久的将来，国人可以将新鲜的活水，汇入其中！

何光沪

1988年1月于北京

“宗教与世界丛书”

再 序

“宗教与世界丛书”的“总序”，写于1988年。这次老搭档汪澜要我写篇新序，添些新意。初觉不必，但经他提起旧事，蓦然回首，竟有隔世之感，遂觉有话要说。

七年来，丛书出了20种，从选题到译文，自己都不甚满意。然而各方面均有好评，我想，这不过是因为在宗教领域，学术性的、高品位的、严肃认真的书还是太少，而我们这套书，至少在主观上还是力求符合这三个标准的。这些年来，诸多的困难，小环境的、大环境的，经济上的、非经济上的，都捱过来了，如今得到一些从好评产生的支持，我们在心存感谢的同时，更当努力走下去了。我有一条原则，叫做“目标不能认错，里程在所不计”。当然，但愿目标能更准一些，做事能更多一些。

这些年，不论在国内还是在国外，都有人在谈论“宗教热”，确实有大量现象在引起人们更多地注意宗教问题。我想，这里至少有两点值得思考。第一，在科技日益发达、生活日益

便利的现代社会，种种“宗教热”现象提醒我们，人类最深刻最多样最难满足的永恒需求，还是在精神方面，人是不能在物质生活中得到最终的安宁或真正的幸福的。超越自然、超越自我而走向终极的态势或趋向，是文明的动力，是文化的灵魂，也是真正的人的精神。作为终极之人间反映的宗教，正是因此而不衰的。第二，在价值和观念日益多元、诱惑和压力日益增加的现代社会，种种“伪宗教”（或“准宗教”）问题提醒我们，人类由于自身的认识局限和意志自由，是多么容易认错目标、选错方向、误人害己、酿成灾祸。事实上，使人失足的伪宗教的特征，即自我膨胀和偶像崇拜（崇拜卡里斯马型的个人、团体利益、意识形态、权力地位、金钱肉欲、个人安乐、一己解脱等等并为之献身），其根源正在于把包括自我在内的世间事物，即蒂里希（Paul Tillich）所说的次终极的东西，误当成了终极来崇拜。

面对社会的世俗化和人情的冷淡，宗教热的兴起是自然的；面对宗教的多元化和人世的纷争，冷静地对待宗教热是必需的。这种冷静并不意味着冷淡，因为它要求的是理性和爱心。我相信，理性和爱心不但不违背真宗教的精神，而且有助于造成宽容和开放的心态，从而有助于社会生活的安宁和精神生活的提高。

本丛书追求学术性、客观性和包容性，当然是想要促成理性的冷静；至于编者希求宗教之提高和向真之心，则只能借孔夫子一言以自白：“知我者其天乎！”

何光沪

1995 年于北京

中译本序言

当一个学者发现或者发明某种新东西的时候，这些新东西不应为他们所独占，或者归属他们所在的团体或国家，相反，它们应是人类的共同资源。居里夫人研究放射性的时候发现了镭，全人类都从这个发现中受益；爱因斯坦用 $E=MC^2$ 这个精致的公式重新解释了宇宙，不仅仅是某个国家的物理学家受益，全人类均从这个洞见中受益；同样，孔夫子的思想不仅仅受到中国人的推崇，如今，它已经成为全世界共同的文化和宗教遗产。

本书的两位作者正是在这种宏大的视野中开始写作的：写作这本书不仅仅是为了坐在我们课堂里的学生，同时也是为了潜在的学生和世界各地的读者。我们想要考察，几百年来那么多不同背景和信念的学者是如何研究在不同地域有不同的名称、本书沿用传统用法称之为“宗教”这一令人着迷的现象

的。迄今为止，研究过宗教现象的教师和学者成千上万，这些研究对我们了解这一复杂（甚至可以说是充满争议的）而广泛存在的现象非常有益；宗教研究的著作也成千上万，不少是导论性的著作，为那些想了解不同宗教学方法的人们提供了系统的知识。在此，我们仅从一个特别的角度，为宗教学研究大厦增加一砖一瓦，这个角度即把所有的宗教学方法纳入一个当今最为重要的运动中来：这就是对话的理论和实践，特别是宗教间（跨宗教）的对话和宗教内的对话。作者希望指出：宗教远比在某个具体国家或文化中所遇到的宗教表象更加复杂多样；在当今世界不同宗教和意识形态之间的对话，不仅是一件好事，更是一件关涉人类未来本质的大事。

一开始，我们就希望本书不仅仅以英文（作者写作的语言）的形式出现，尽管世界各地很多人使用这门语言。我们的希望似乎开始实现了：本书最早翻译为马其顿语言，马其顿共和国（只是一个人口很少、建国不久的国家）的语言，如今，经过朱晓红博士和她的先生沈亮博士的努力，本书翻译为中文，这可是当今使用人口最多、最古老的语言呀！

本书的两位作者对我们的学生（我们的教室里有不少中国学生）教过中国宗教，也曾访问过中国。自1983年开始，列奥纳多·斯威德勒教授访问并在中国讲课多次，其中包括数次对复旦大学的访问，其中一次他遇到了本书的译者。我们真切地感受到中国同事和学者在宗教学研究中的投入，并且受益于他们对宗教间对话的不断的贡献——他们中间有些人的研究成果已经发表在美国的《普世研究》杂志中。

我们希望，本书不仅能够帮助读者对人类的宗教现象有更好的理解，同样也能唤起人们参与不同层面的宗教/意识形态

间对话的欲望，特别是激发出共造一个全球伦理的愿望，从而让世界变成不仅仅是人类彼此共存其中的世界，而且还是人们共同合作建造的家园。

2008 年在北京举办的奥林匹克运动会的主题是“同一个世界，同一个梦想”，这是世界各地的运动员和全体中国人民超凡合作所达致的和谐社会的写照。我们不妨将这种奥运会合作精神应用在宗教学研究中来，更好地理解宗教，在全世界善良的人们中间推进全球对话。

列奥纳多·斯威德勒和保罗·莫泽

美国宾夕法尼亚州费城

2012 年 9 月 1 日

作者介绍：

斯威德勒 (Leonard Swidler)：美国诺伯特大学哲学学士，马格特大学历史学硕士，图宾根大学神学副博士，威斯康星大学历史学博士，现为美国天普大学 (Temple University) 教授，天普大学普世对话中心创始人，《普世研究》杂志主编，宗教对话和全球伦理的著名倡导者，发起并协助准备了《走向全球伦理宣言》。他多年来奔走于世界各大洲，为促进世界上不同文化、信仰的人群的对话，付出了巨大的努力。

莫泽 (Paul Mojzes)：美国南佛罗里达学院本科，波士顿大学博士，曾在南斯拉夫贝尔格莱德大学法学院，耶鲁大学圣公会神学院等地进修。现为美国罗斯蒙特学院 (Rosemont College) 宗教学教授，宗教学和人文学院负责人，东欧宗教问题专家，著有《东欧的宗教》、《东欧战后的国家和教会》、《南斯拉夫的地域：巴尔干半岛的民族和宗教冲突》等专著。莫泽出生在克罗地亚，成长在伏伊夫丁那塞尔维亚半自治省，父母为卫理公会牧师，20 世纪 50 年代和妻子移民到美国。

两位作者初次见面是在 1966 年，当时双方还未在目前各自的学校任教。之后二位相继在 20 世纪 70 年代迁居费城地区，斯威德勒教授在天普大学任教，而莫泽教授则在罗斯蒙特学院教书，随后两人的合作日益密切，斯威德勒教授邀请莫泽加入由他和夫人创办的《普世研究》杂志的编委。在《全球对话时代的宗教学》之前，两人已经合编了三部著作。两人还一

起在美国、奥地利、印度尼西亚、以色列、约旦、马其顿等地合作组织了多种对话形式，深信这些形式将有助于那些战争地区的和平进程。

译者介绍：

朱晓红：杭州大学哲学本科和硕士，复旦大学哲学博士，现为复旦大学哲学学院宗教学系副教授，曾为耶鲁—亚联董交流学者，圣母大学访问学者，圣玛利学院访问学者，圣约翰大学访问学者。主要研究方向为宗教学、基督教、当代天主教。译著有《基督教信仰》、《信仰的理解》，论文有《梵二会议和当代天主教神学》《后殖民视域中的宗教学》、《身份与想象、多重话语中的后殖民妇女神学》等。

沈 亮：南京大学商学院企业管理学本科，上海戏剧学院戏剧文学硕士、人类表演学博士，曾为上海大学影视技术学院教师，现为上海戏剧学院戏文系副教授。主要研究方向为人类表演学，戏剧和宗教。著有《影视剧作的叙事艺术》、《大世界：综合性文化娱乐场所的经营之道》，论文《德里达论戏剧》获第20届田汉戏剧奖一等奖。

目 录

前 言 全球对话时代的宗教学：	
迈向第三个千年的全球伦理·····	1
第一章 什么是宗教？·····	4
宗教能被定义吗？·····	4
局部的定义方法·····	5
全面的定义方法·····	8
本书对宗教的定义·····	11
道 (The Way) ·····	13
大众化宗教和反思性宗教·····	14
关于宗教目标的不同术语·····	17
人性观·····	23
对终极实在的不同理解·····	30
结 论·····	56
第二章 宗教哲学·····	59
宗教与哲学的关系·····	59
宗教哲学学科·····	62

去绝对化的真理观	64
去绝对化的真理观的含义	71
关系性与相对主义	72
第三章 宗教史学	76
宗教研究的历史方法	76
宗教史学：指称宗教学术研究的一个术语	79
第四章 经典研究	84
传统的解释方法	85
现代的解释学方法	87
第五章 宗教演化	98
宗教的演化	98
暂时的结论	106
演化理论的进一步发展	108
结 论	120
第六章 宗教人类学和宗教社会学	121
人类学和社会学概述	121
巫术与宗教	126
“三”的魔力	128
还原论：宗教只是	129
教会—宗教—教派—膜拜团体	140
宗教的社会功能	147
第七章 宗教心理学	149
“科学”心理学的先驱	150
心理学之父：西格蒙特·弗洛伊德	151
对弗洛伊德的人文主义挑战	152
发展心理学和关系心理学	154

成熟和不成熟的宗教·····	164
成熟宗教的发展·····	167
伦理学：关注相关性、关系性和对话·····	171
结 论·····	174
第八章 宗教与经济的关系·····	175
宗教机构对个人和社会的经济影响·····	176
信徒对宗教机构的经济影响·····	177
宗教态度对信徒经济行为的影响·····	178
信徒的经济地位对宗教态度的影响·····	182
第九章 比较宗教学·····	184
第十章 宗教现象学·····	190
第十一章 从独白时代到全球对话时代·····	197
对话：前进之路·····	197
对话：一种思维方式·····	199
对话：及其意义·····	200
对话：兴起的理由·····	202
对话：认识论的范式转换·····	203
“深层对话”和“批判性思维”的重要性·····	205
“深层对话”的七个阶段·····	219
宗教间对话和意识形态间对话的结果·····	224
对话：它的基本原则·····	233
第十二章 全球伦理普世宣言·····	238
对一种全球伦理的需要·····	238
“全球伦理普世宣言”的原则·····	241
行动计划·····	248
第十三章 《全球伦理普世宣言》草案·····	251

一、总则	251
二、前提	253
三、基本规则	254
结 语	260
附录 1 关于《走向全球伦理宣言》的几点解释性评注	263
附录 2 “快乐地活”、“三 H”对话及其他 ——斯威德勒访谈录	284
索 引	306
译后记	315